



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### Titvli Calvinistarvm. Das ist: Die Titel vnd Namen der Caluinisten

Becanus, Martinus

Cölln, 1614

Der IV Mangel. Weil sie das Judenthumb infüren.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-35356**

## Der vierte Mangel.

46

Im vierten / Diesen Dolmetschern  
 stinckt der athen gar stark nach dem  
 Jüdischen Rabinismo, daß man sie  
 balder für Jüden / den für Christen halten  
 möchte. In diesem teil vbertrifft Munste-  
 rus insonderheit die andern / der in seinen  
 Notationibus diese wort zum vberdruß  
 widerholet. Rabi Salomon, David  
 Kimhi, Aben Ezra, Rabi Menahem,  
 Rabi Moses de Cozi, Moses Gerun-  
 densis, Arba Tura, Rabi Calonymus,  
 Rabi iacob, Abraham de palmis, &c.  
 Wirst kaum irgends finden die namen  
 Hieronymi, Augustini, Ambrosij,  
 Gregorij, Chrysofomi, Basilij, Cyril-  
 li, Nazianzeni. Es ist alles voller Rabi-  
 ner. Den sie vermeinen / die gute Euanges-  
 lische brüder / daß in der Rabiner büchern  
 ein verborgener schatz zu finden / der bey  
 den Christen nicht vorhanden. Darin sie  
 zumahl betrogen werden / nach Lutheri  
 zeugniß / der in seiner vorrede vber den  
 alten lateinischen Psalter sagt. Se sperasse,  
 recentiores Hebræistas adducturos  
 eximium quid & pretiosum, sed sibi  
 idem

idem euenire, quod olim Salomoni,  
 qui cum speraret pretiosissima que-  
 que ex India se accepturum, nihil ali-  
 ud acceperit quam Simias & Pauones.  
 Plerosque verfores Simias imitari, &  
 vel Rabinos, vel veterem trāslationē  
 referre, vel interpretationes suas Pa-  
 uonum quasi ornamentis insignire,  
 immixtis Hebraicis vocabulis, &c.  
 Welche wort Ioannes Matthesius in der  
 12 predig vom lebē Lutheri also verteutschet.  
 Er hab gehofft/ die jungen Hebreisten sol-  
 ten was sonderlichs vnd köstlichs herfür  
 bringē: Aber es gehe ihm/ wie König Sa-  
 lomon/ der hoffet auff was köstlichs auß  
 India/ so brachte man ihm affen vñ pfau-  
 wen. Das meiste teil brauchet affenwerck/  
 vnd öhne entweder den Rabinen oder vor-  
 rigen version nach/ oder bekleide ihr ding  
 mit pfawen spiegeln/ brocken Hebreisch  
 mit ein/ vnd verbremen ihr ding mit Cice-  
 ronis worten vnd formulen/ vñ verschmü-  
 ren mit griecischen worten.

### Der fünffte Mangel.

**Z**um fünfften/ Stellen sie sich fast  
 lecherlich in dem/ daß sie die eigene  
 E ij namen